Рапана

Рубен Даріо

Рубен Даріо
Рапана

Перекладач: Д.Павличко
Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Присвячується Антоніо Мачадо

Знайшов я мушлю золоту в піску,
Перлинами обсипану рапану;
Європа, на божественнім бику
Морями пропливавши в даль багряну,

Торкнула пальцями її, сяйну й дзвінку.
Я в ній роз'ятрив музику рахманну —
Мені заграли в темнім завитку
Блакитні шахти й глиби океану.

Прийшли вітри до мене з далини
Ті, що Ясону навівали сни,
Коли він Арго вів крізь бурі й шторми.

Я вчув у далечизні голубій
Незнані голоси і хвиль прибій —
Та дивна мушля має серця форми.